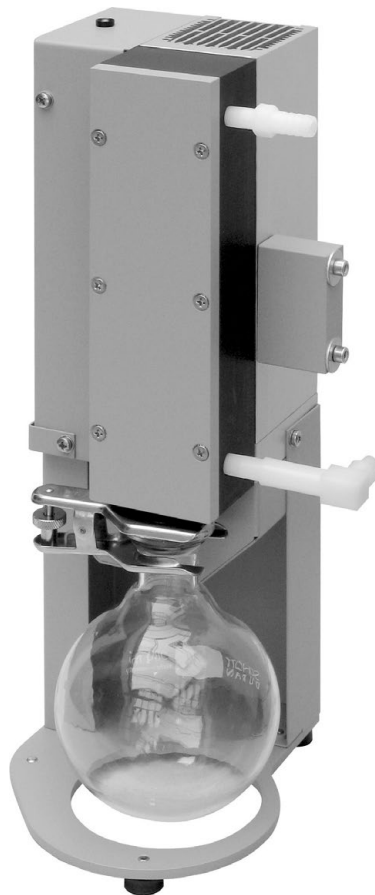




Technologie du vide

## Mode d'emploi



## Condenseur de vapeurs Peltronic




**Service après-vente:      Veuillez s. v. p. contacter votre distributeur local ou appeler le +49 9342 808-5000.**

**Le document «Safety information for vacuum equipment - Avis de sécurité pour des dispositifs à vide» est une partie intégrale du mode d'emploi. Lisez et observez le document «Avis de sécurité pour des dispositifs à vide»!**


**Index des marques déposées:**

VACUU-LAN® (US-Reg.No 3,704,401), VACUU-BUS®, VACUU-CONTROL®, VACUU® (US-Reg. No 5,522,262), VACUU-SELECT® (US-Reg.No 5,522,260), VARIO® (US-Reg.No 3,833,788), VACUUBRAND® (US-Reg.No 3,733,388), VACUU-VIEW®, GREEN VAC® (US-Reg.No. 4,924,553), VACUU-PURE® (US-Reg No. 5,559,614) et les logos de l'entreprise sont des marques déposées ou des marques de VACUUBRAND GMBH + CO KG en Allemagne et/ou dans d'autres pays.

## DE


Achtung: Die vorliegende Betriebsanleitung ist nicht in allen EU-Sprachen verfügbar. Der Anwender darf die beschriebenen Geräte nur dann in Betrieb nehmen, wenn er die vorliegende Anleitung versteht oder eine fachlich korrekte Übersetzung der vollständigen Anleitung vorliegen hat. Die Betriebsanleitung muss vor Inbetriebnahme der Geräte vollständig gelesen und verstanden werden, und alle geforderten Maßnahmen müssen eingehalten werden.  "Sicherheitshinweise für Vakuumgeräte"

## EN


Attention: This manual is not available in all languages of the EU. The user must not operate the device if he does not understand this manual. In this case a technically correct translation of the complete manual has to be available. The manual must be completely read and understood before operation of the device and all required measures must be applied.  "Safety instructions for vacuum equipment"

## FR

Attention: Le mode d'emploi présent n'est pas disponible dans toutes les langues d'Union Européenne. L'utilisateur ne doit mettre le dispositif en marche que s'il comprend le mode d'emploi présent ou si une traduction complète et correcte du mode d'emploi est sous ses yeux. Le dispositif ne doit pas être mis en marche avant que le mode d'emploi ait été lu et compris complètement et seulement si le mode d'emploi est observé et tous les mesures demandées sont prises.


 «Avis de sécurité pour des dispositifs à vide»

## BG


Внимание: Тези инструкции не са преведени на всички езици от ЕО. Потребителят не бива да работи с уреда, ако не разбира инструкциите за ползване. В този случай е необходимо да бъде предоставен пълен технически превод на инструкциите за ползване. Преди работа с уреда е задължително потребителят да прочете изцяло инструкциите за работа.  "Указания за безопасност за вакуумни уреди"

## CN

注意：该操作手册不提供所有的语言版本。操作者在没有理解手册之前，不能操作该设备。在这种情况下，需要有一个整个操作手册技术上正确的翻译。在操作该设备前，必须完全阅读并理解该操作手册，必须实施所有需要的测量。

 真空设备的安全信息


## CZ

Upozornění :Tento návod k použití není k dispozici ve všech jazycích Evropské unie. Uživatel není oprávněn požit přístroj pokud nerozumí tomuto návodu. V takovém případě je nutno zajistit technicky korektní překlad manuálu do češtiny. Návod musí být uživatelem prostudován a uživatel mu musí plně porozumět před tím než začne přístroj používat. Uživatel musí dodržet všechna příslušná a požadovaná opatření.  "Bezpečnostní upozornění pro vakuové přístroje".


## DA

Bemærk: Denne manual foreligger ikke på alle EU sprog. Brugeren må ikke betjene apparatet hvis manualen ikke er forstået. I det tilfælde skal en teknisk korrekt oversættelse af hele manual stilles til rådighed. Manual skal være gennemlæst og forstået før apparatet betjenes og alle nødvendige forholdsregler skal tages.  »Sikkerhedsregler for vakuumudstyr«


## EE

Tähelepanu! Käesolev kasutusjuhend ei ole kõigis EL keeltes saadaval. Kasutaja ei tohi seadet käsitseda, kui ta ei saa kasutusjuhendist aru. Sel juhul peab saadaval olema kogu kasutusjuhendi tehniliselt korrektne tõlge. Enne seadme kasutamist tuleb kogu juhend läbi lugeda, see peab olema arusaadav ning kõik nõutud meetmed peavad olema rakendatud.  "Ohutusnõuded vaakumseadmetele"


## ES

Atención: Este manual no está disponible en todos los idiomas de UE. El usuario no debe manejar el instrumento si no entiende este manual. En este caso se debe disponer de una traducción técnicamente correcta del manual completo. El manual debe ser leído y entendido completamente y deben aplicarse todas las medidas de seguridad antes de manejar el instrumento.  "Notas sobre la seguridad para equipos de vacío"


## FI

Huomio: Tämä käyttöohje ei ole saatavilla kaikilla EU: n kielillä. Käyttäjä ei saa käyttää laitetta, jos hän ei ymmärrä tätä ohjekirjaa. Tässä tapauksessa on saatavilla oltava teknisesti oikein tehty ja täydellinen ohjekirjan käännös. Ennen laitteen käyttöä on ohjekirja luettava ja ymmärrettävä kokonaan sekä suoritettava kaikki tarvittavat valmistelut ja muut toimenpiteet.  "Vakuumlaitteen turvallisuustiedot"


## GR

Προσοχή! : Οι οδηγίες αυτές δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο χρήστης δεν πρέπει να θέσει σε λειτουργία την συσκευή αν δεν κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες αυτές. Σε τέτοια περίπτωση ο χρήστης πρέπει να προμηθευτεί ακριβή μετάφραση του βιβλίου οδηγιών. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες χρήσης και να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα πριν θέσει σε λειτουργία την συσκευή.  "Υποδείξεις ασφάλειας για αντλίες κενού"


## HR

Pažnja: ove upute ne postoje na svim jezicima Europske Unije. Korisnik nemora raditi sa aparatom ako ne razumije ove upute. U tom slučaju tehnicki ispravni prijevod cijelih uputstava mora biti na raspolaganju. Uputstva moraju biti cijela procitana i razumljiva prije rada sa aparatom i sve zahtijevane mjere moraju biti primjenjene.  "Sigurnosne napomene za vakuumske uređaje"

## HU


Figyelem! Ez a kezelési utasítás nem áll rendelkezésre az EU összes nyelvén. Ha a felhasználó nem érti jelen használati utasítás szövegét, nem üzemeltetheti a készüléket. Ez esetben a teljes gépkönyv fordításáról gondoskodni kell. Üzembe helyezés előtt a kezelőnek végig kell olvasnia, meg kell értenie azt, továbbá az üzemeltetéshez szükségessé összes mérést el kell végeznie.  "A vákuum-készülékekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók"

## IT

Attenzione: Questo manuale non è disponibile in tutte le lingue della Comunità Europea (CE). L'utilizzatore non deve operare con lo strumento se non comprende questo manuale. In questo caso deve essere resa disponibile una traduzione tecnicamente corretta del manuale completo. Il manuale deve essere completamente letto e compreso prima di operare con lo strumento e devono essere applicati tutti gli accorgimenti richiesti.  "Istruzioni di sicurezza per apparecchi a vuoto"


## JP

注意：この取扱説明書はすべての言語で利用可能ではありません。もしこの取扱説明書を理解できないならば、ユーザーは装置を操作してはなりません。この場合、技術的に正しい翻訳がなされた完全なマニュアルを用意しなければなりません。装置を作動する前にマニュアルを完全に読み、そして理解されなくてはなりません。そして、すべての要求される対策を講じなければなりません。


 真空装置を安全に取り扱うために

## KR


주의 : 이 매뉴얼은 모든 언어로 번역되지는 않습니다. 만약 이 매뉴얼의 내용을 충분히 인지하지 못했다면 기기를 작동하지 마십시오. 매뉴얼의 내용을 기술적으로 정확하게 번역한 경우에 이용하십시오. 기기를 사용하기 전에 이 매뉴얼을 충분히 읽고 이해하고 모든 요구되는 사항들을 적용해야 합니다.

 진공 장비에 대한 안전 정보

## LT

Dėmesio: šis vadovas nėra pateikiamas visomis ES kalbomis. Naudotojui draudžiama eksploatuoti įtaisą, jeigu jis nesupranta šio vadovo. Tokiu atveju reikia turėti viso vadovo techniškai taisyklingą vertimą. Vadovą būtina visą perskaityti ir suprasti pateikiamas instrukcijas prieš pradėdant eksploatuoti įtaisą, bei imtis visų reikiamų priemonių.  "Vakuuminės įrangos saugos informacija"

## LV

Uzmanību: Lietotāja instrukcija nav pieejama visās ES valodās. Lietotājs nedrīkst lietot iekārtu, ja viņš nesaprot lietotāja instrukcijā rakstīto. Šādā gadījumā, ir nepieciešams nodrošināt tehniski pareizu visas lietotāja instrukcijas tulkojumu. Pirms sākt lietot iekārtu, un, lai izpildītu visas nepieciešamās prasības, iekārtas lietotāja instrukcija ir pilnībā jāizlasa un jāsaprot.  "Vakuuma iekārtu drošības noteikumi"

## NL

Attentie: Deze gebruiksaanwijzing is niet in alle talen van de EU verkrijgbaar. De gebruiker moet niet met dit apparaat gaan werken als voor hem/haar de gebruiksaanwijzing niet voldoende duidelijk is. Bij gebruik van deze apparatuur is het noodzakelijk een technisch correcte vertaling van de complete gebruiksaanwijzing te hebben. Voor het in gebruik nemen van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en duidelijk zijn en dienen alle benodigde maatregelen te zijn genomen.


 "Veiligheidsvoorschriften voor vacuümapparaten"

## PL


Uwaga!! Ta instrukcja nie jest dostępna we wszystkich językach Unii Europejskiej. Użytkownik nie może rozpocząć pracy z urządzeniem dopóki nie przeczytał instrukcji i nie jest pewien wszystkich informacji w niej zawartych. Instrukcja musi być w całości przeczytana i zrozumiana przed podjęciem pracy z urządzeniem oraz należy podjąć wszystkie niezbędne kroki związane z prawidłowym użytkowaniem.

 "Wskazówki bezpieczeństwa do urządzeń próżniowych"

## PT


Atenção: Este manual não está disponível em todas as línguas da UE. O usuário não deve utilizar o dispositivo, se não entender este manual. Neste caso, uma tradução tecnicamente correta do manual completo tem de estar disponível. O manual deve ser lido e entendido completamente antes da utilização do equipamento e todas as medidas necessárias devem ser aplicadas.  "Informação de Segurança para Equipamento que funciona a Vácuo"

## RO


Atentie: Acest manual nu este disponibil in toate limbile EU. Utilizatorul nu trebuie sa lucreze cu aparatul daca nu intelege manualul. Astfel, va fi disponibile o traducere corecta si completa a manualului. Manualul trebuie citit si inteles in intregime inainte de a lucra cu aparatul si a luat toate masurile care se impun.  "Instrucțiuni de siguranță pentru aparatele de vidare"

## RU

Внимание: Эта инструкция по эксплуатации не имеется на всех языках. Потребителю не дозволено эксплуатировать данный прибор, если он не понимает эту инструкцию. В этом случае нужен технически правильный перевод полной инструкции. Прежде чем использовать этот прибор, необходимо полностью прочитать и понять эту инструкцию и принять все необходимые меры.


 "Указания по технике безопасности при работе с вакуумными устройствами"

## SE


Varning: Denna instruktion är inte tillgänglig på alla språk inom EU. Användaren får inte starta utrustningen om hon/han inte förstår denna instruktion. Om så är fallet måste en tekniskt korrekt instruktion göras tillgänglig. Instruktionen måste läsas och förstås helt före utrustningen tas i drift och nödvändiga åtgärder göres.  "Säkerhetsinformation för vakuumutrustning"

## SI


Pozor: Ta navodila niso na voljo v vseh jezikih EU. Uporabnik ne sme upravljati z napravo, če ne razume teh navodil. V primeru nerazumljivosti mora biti na voljo tehnično pravilen prevod. Navodila se morajo prebrati in razumeti pred uporaba naprave, opravljene pa moraja biti tudi vse potrebne meritve.

 "Varnostni nasveti za vakuumske naprave"

## SK

Upozornenie: Tento manuál nie je k dispozícii vo všetkých jazykoch EÚ. Užívateľ nesmie obsluhovať zariadenie, pokiaľ nerozumie tomuto manuálu. V takomto prípade musí byť k dispozícii technicky správny preklad celého manuálu. Pred obsluhou zariadenia je potrebné si prečítať celý manuál a porozumieť mu, a musia byť prijaté všetky opatrenia.  "Bezpečnostné pokyny pre vákuové zariadenia"

## TR

Dikkat : Bu kullanım kitabı, tüm dillerde mevcut değildir. Kullanıcı, bu kullanım kitabını anlayamadıysa cihazı çalıştırmamalıdır. Bu durumda, komple kullanım kitabının, teknik olarak düzgün çevirisinin bulunması gerekir. Cihazın çalıştırılmasından önce kullanım kitabının komple okunması ve anlaşılması ve tüm gerekli ölçümlerin uygulanması gerekir.  "Vakumlu cihazlar için güvenlik uyarıları"

## Contenu

<b>Notes importantes!</b> .....	<b>8</b>
Généralités.....	8
Utilisation conforme.....	8
Installation et connexion du dispositif.....	8
Conditions d'environnement.....	9
Conditions de fonctionnement des dispositifs.....	9
Sécurité pendant l'utilisation.....	10
Maintenance et réparation.....	11
⚠ Notes importantes concernant le marquage des appareils (ATEX).....	12
<b>Données techniques</b> .....	<b>13</b>
Matériaux exposés au gaz .....	14
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>16</b>
Montage des composants ci-joints .....	16
Montage du condenseur de vapeurs Peltronic aux groupes de pompage VACUUBRAND avec condenseur de vapeurs compact .....	16
Montage du condenseur de vapeurs Peltronic aux groupes de pompage VACUUBRAND avec condenseur de vapeurs de l'ancienne version .....	16
Avant la mise en marche .....	17
Notes concernant l'opération du condenseur de vapeurs Peltronic .....	18
Condenseur de vapeurs Peltronic avec VACUU·SELECT .....	19
Condenseur de vapeurs Peltronic avec CVC 3000.....	20
Condenseur de vapeurs Peltronic avec VNC 2 (E) (VARIO).....	20
Condenseur de vapeurs Peltronic avec capteur de niveau de remplissage .....	20
Arrêt.....	21
<b>Accessoires</b> .....	<b>22</b>
<b>Causes de mauvais fonctionnement</b> .....	<b>23</b>
<b>Réparation - maintenance - renvoi - étalonnage</b> .....	<b>24</b>
<b>Déclaration de sécurité</b> .....	<b>25</b>



► Danger! Indication d'une situation dangereuse qui, si pas évitée, va amener la mort ou des blessures graves.



⚠ Avertissement! Indication d'une situation dangereuse qui, si pas évitée, peut amener la mort ou des blessures graves.



• Précaution! Indication d'une situation dangereuse qui, si pas évitée, peut amener des blessures bénignes ou légères.



Note. Le mépris des remarques peut causer des dommages à l'équipement.



Attention! Surface chaude!



Débranchez le cordon d'alimentation!



Les composants électroniques en fin de vie ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Les équipements électroniques usagés contiennent des polluants qui peuvent être dangereux pour l'environnement ou la santé. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de déposer les équipements électriques et électroniques usagés dans des centres de collecte agréés.

## Notes importantes!

### Généralités



- ↳ Lisez et observez le mode d'emploi.

### NOTE

Lors du déballage, vérifiez qu'aucun dommage n'a été occasionné durant le transport et que la livraison est complète, puis enlevez et gardez les fixations de transport.

### Utilisation conforme



- ↳ Tous les composants du système ne doivent pas être utilisés sur personnes ou animaux.
- ↳ Les composants individuels ne doivent être raccordés que comme indiqué et comme prévu par leur conception et doivent être utilisés ou raccordés uniquement avec des **pièces de rechange et accessoires originaux VACUUBRAND**. Autrefois le fonctionnement et la sécurité du produit ainsi que sa compatibilité électromagnétique peuvent être réduits.  
En utilisant des pièces de rechange autres que des pièces originaux la validité du marquage CE peut être annulée.
- ↳ Les dispositifs sont dimensionnés pour l'opération à une température ambiante dans une gamme de +10°C à +40°C. Si le dispositif est installé par exemple dans une armoire ou un boîtier contrôlez des températures maximales et veillez à une ventilation adéquate. Le cas échéant, installez un ventilateur automatique externe. En cas du pompage des gaz de processus chauds, assurez que la température maximale admissible des gaz ne soit pas excédée.

### NOTE

Le condenseur de vapeurs Peltronic doit être utilisé uniquement **comme prévu par sa conception**, c.-à-d. pour la condensation à la pression atmosphérique des vapeurs émis par des installations et pompes à vide.

### Installation et connexion du dispositif



- Connectez le dispositif à l'alimentation électrique uniquement sur une prise normalisée avec fiche de terre, conforme aux normes. En l'absence de mise à terre, vous risquez un choc électrique mortel.



- ↳ Evitez une **augmentation de pression non contrôlée** (p.ex. ne raccordez pas à un système des tuyaux bloqués ou comprenant une vanne d'arrêt fermée).  
**Risque d'éclatement!**

- ↳ Éloignez le cordon secteur des surfaces chauffées.
- ↳ Éloignez le cordon secteur des surfaces chaudes.



- Choisissez un endroit plan et horizontal pour le dispositif. Assurez la stabilité mécanique des raccords de tuyau.
- Assurez que le dispositif ne peut pas se renverser, p.ex. en le fixant à la pompe à vide.
- Faites attention aux **pressions maximales admissibles** à l'entrée et à la sortie et aux pressions différentielles maximales admissibles entre l'entrée et la sortie (cf «Données techniques»). Ne faites jamais fonctionner le dispositif avec une pression excessive à l'entrée.



- Vérifiez que la tension et la nature du courant sont compatibles avec celles de l'instrument (cf plaque signalétique).
- Veillez à une ventilation adéquate, particulièrement lorsque le condenseur de vapeurs Peltronic est installé dans un boîtier. Ne bloquez jamais des événements.
- Raccordez des conduites à l'entrée et à la sortie étanche aux gaz.
- **Attention:** Des éléments souples peuvent se contracter pendant l'obtention de vide!

## NOTE

Veillez à une amenée d'air adéquate au ventilateur. Laissez un écart de sécurité minimal de 5 cm entre le ventilateur et des pièces voisines (p.ex. boîtier, mur, ...), autrefois installez un ventilateur automatique externe. Contrôlez régulièrement les événements de ventilateur et nettoyez des événements encrassées évitant une restriction d'amenée d'air.

La prise murale fonctionne comme séparateur pour la tension d'alimentation. Veillez toujours à une bonne accessibilité à la prise murale, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique.

Le diamètre des conduits d'entrée et de sortie doit être au moins aussi large que le diamètre des raccords du dispositif.

Si l'appareil est transporté d'un milieu froid dans le laboratoire, la variation de température peut causer une pellicule de **condensation**. Dans ce cas, laissez à l'appareil le temps de s'acclimater.

Respectez les **prescriptions et exigences de sécurité nationales relatives** et toute autre **exigence de sécurité** (les normes et les directives) et prenez les **mesures de protection** appropriés.

### Conditions d'environnement

#### PRECAUTION

- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur dans un environnement sec uniquement. Il est interdit de l'utiliser dans des environnements explosibles. Si les conditions d'environnement sont différentes, prenez des mesures adéquates, p.ex. si l'appareil est utilisé à haute altitude (risque de refroidissement insuffisant) ou en cas de contamination conductrice ou en cas de condensation.

## NOTE

La conception et la construction des appareils sont conformes aux exigences fondamentales des directives EU et des normes harmonisées qui sont applicables à notre avis, particulièrement la norme EN 61010-1. Cette norme spécifie les conditions d'environnement sous lesquelles les appareils peuvent être utilisés fiablement (cf aussi classe de protection IP).

### Conditions de fonctionnement des dispositifs

#### DANGER

- Des dispositifs **sans marquage «  $\text{Ex}$  » sur la plaque signalétique** ne sont **pas conformes** à une utilisation en atmosphère explosible ou à la condensation des gaz /des vapeurs classés « atmosphère explosible ».
- Des dispositifs **avec marquage «  $\text{Ex}$  » sur la plaque signalétique** sont **conformes à la condensation des gaz/des vapeurs classés « atmosphère explosible »** selon le classement ATEX imprimé sur la plaque signalétique, mais ils ne sont **pas conformes** à une **utilisation en atmosphère explosible** (cf chapitre «  $\text{Ex}$  Notes importantes concernant le marquage des appareils (ATEX) »).

 **PRECAUTION**

- **Le condenseur de vapeurs Peltronic n'est pas approprié** à la condensation des substances formant des **dépôts**. Des dépôts peuvent causer une température élevée même un dépassement des températures admissibles!
- En cas de **risque de dépôts** dans le condenseur de vapeurs Peltronic (contrôlez l'entrée et la sortie du condenseur de vapeurs Peltronic), contrôlez-le régulièrement, et le cas échéant nettoyez-le (cf «Arrêt»).
- **Prenez en considération les interactions et les réactions chimiques des substances condensées.**  
Veillez à ce que les substances soient compatibles les unes avec les autres ainsi qu'avec les matériaux exposés à ce milieu, cf chapitre «Données techniques».  
Si des vapeurs de **différentes natures** sont condensées successivement, il est recommandé de purger le dispositif avec de l'air ou d'un gaz inerte pour évacuer tous les résidus et éviter ainsi une réaction entre les substances et/ou les matériaux de la pompe.

### Sécurité pendant l'utilisation

 **DANGER**

- ➔ Empêchez l'émission de substances dangereuses, toxiques, explosives, corrosives, malsaines ou dangereuses pour l'environnement. Le cas échéant, installez un système de collection et d'enlèvement de liquides dangereux ou polluants et prenez des mesures de protection pour le dispositif et l'environnement.
- ➔ Empêchez la formation des mélanges potentiellement explosifs dans le condenseur de vapeurs Peltronic et leur inflammation causée p.ex. par des surfaces chaudes ou par l'électricité statique.
- ➔ Les mélanges potentiellement explosifs à la sortie du dispositif doivent être évacués ou dilués de manière à obtenir un mélange non explosible.

 **AVERTISSEMENT**

- ☞ Veillez toujours à ce que les sorties et les tuyaux d'échappement ne soient pas obstruées.
- ☞ Enlevez les produits chimiques selon les réglementations applicables. Prenez en considération toute contamination éventuelle causée par des substances pompées.  
Prenez des mesures de sécurité (p.ex. vêtements de protection et des lunettes de sécurité) pour éviter tout contact excessif avec la peau et toute possibilité d'infection (p.ex. dermatites) causés par des produits chimiques ou des produits de la décomposition thermique des élastomères fluorés.
- ☞ Veillez à ce qu'une défaillance éventuelle du dispositif (par exemple en raison d'absence de courant) et des composants rattachés, une défaillance d'une partie de l'alimentation (par exemple électrique) ou la modification de paramètres ne soient pas une source potentielle de danger. En cas de fuite au niveau des raccords de tuyau, des substances pourraient s'échapper dans l'environnement. Observez les remarques concernant l'utilisation, le fonctionnement et la maintenance.
- ☞ En raison du **taux de fuite résiduelle**, il peut y avoir un échange de gaz, ne serait-ce qu'extrêmement faible, entre l'environnement et le système. Prenez des mesures appropriées pour prévenir toute contamination des substances ou de l'environnement.

**PRECAUTION**

- Faites attention au symbole «surfaces chaudes». Dépendant des conditions d'opération et des conditions d'environnement, des dangers dû aux surfaces chaudes peuvent survenir. Éliminez tout danger dû aux surfaces chaudes. Si nécessaire installez une protection appropriée contre les contacts accidentels.

**NOTE**

Prévenez le retour de condensat et la retenue du gaz.

Veillez à ce que l'installation soit toujours utilisée en toute sécurité. Prenez les mesures de protection pour le cas de dysfonctionnement et des pannes. Prenez des mesures de sécurité appropriées (c.-à-d. des précautions adaptées aux exigences de l'application respective), même pour le cas d'un mauvais fonctionnement. Contrôlez régulièrement le niveau de condensat dans le ballon collecteur et vidangez-le à temps. **Ne pas remplir trop le ballon collecteur.**

En cas de surchauffe, le condenseur de vapeurs Peltronic est mis hors circuit par une **protection contre surtempérature.**

**Attention:** Après une refroidissement suffisante le condenseur de vapeurs Peltronic redémarre automatiquement. L'utilisateur est responsable de s'assurer qu'aucun état dangereux ne peut se former dans le système à cause de démarrage automatique du dispositif. Il faut que l'utilisateur prenne des mesures de protection appropriées.

**Maintenance et réparation****DANGER**

- ➔ **Ne mettez jamais le dispositif en marche s'il est démonté.**
- ➔ Avant de commencer les travaux de maintenance **débranchez la prise secteur.**
- ➔ Il est impératif d'attendre 5 secondes après le débranchement du câble secteur afin de laisser décharger les condenseurs.
- ➔ **Attention :** Le condenseur de vapeurs Peltronic peut être contaminé avec des produits malsains ou dangereux pompés pendant l'utilisation. Assurez vous que le dispositif soit décontaminé avant que la maintenance ne commence.

**AVERTISSEMENT**

- ☞ Prenez des mesures de sécurité (p.ex. vêtements de protection et des lunettes de sécurité) pour éviter tout contact excessif avec la peau et toute possibilité d'infection (p.ex. dermatites) causés par des produits chimiques ou par une contamination éventuelle du dispositif.
- ☞ Ne faites jamais fonctionner des dispositifs défectueux ou endommagés.
- ☞ Avant de commencer la maintenance, séparez le dispositif de l'appareil. Laissez refroidir le condenseur de vapeurs Peltronic, si nécessaire vidangez les produits condensés.

**NOTE**

Nettoyez les surfaces encrassées à l'aide d'un chiffon propre, légèrement humidifié. Utilisez pour cela un peu d'eau ou de solution savonneuse douce.

Les interventions sur le produit ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. Comme stipulé dans les réglementations statutaires (réglementations relatives aux risques professionnels, à la santé et à la sécurité et réglementations concernant la protection de l'environnement), les composants qui sont retournés au fabricant ne peuvent être acceptés, traités ou réparés que sous certaines conditions (cf chapitre «**Remarques concernant le renvoi à l'usine**»).

**Ex Notes importantes concernant le marquage des appareils (ATEX)**

Seulement valable pour les produits avec marquage ATEX. Si le marquage est imprimé sur la plaque signalétique du produit respectif, VACUUBRAND GMBH + CO KG assure que le dispositif est conforme aux dispositions de la directive 2014/34/EU. Les normes appliquées et harmonisées à cet effet se trouvent dans la déclaration CE de conformité des machines (voir mode d'emploi).

**Appareils VACUUBRAND avec marquage ATEX (voir plaque signalétique)**

Le classement selon ATEX est valable seulement pour l'intérieur de l'appareil. L'appareil n'est pas approprié pour l'utilisation dans un atmosphère externe potentiellement explosible (l'environnement).

La catégorie ATEX d'un système composé d'une pompe et des dispositifs, comme le condenseur de vapeurs Peltronic, dépend des catégories de l'appareil des composants utilisés. La catégorie de l'appareil du système général se caractérise par la catégorie de l'appareil du composant avec le niveau de protection le plus bas. Si les composants ne se conforment pas aux exigences des appareils VACUUBRAND, la catégorie spécifiée des appareils VACUUBRAND n'est plus valable.

Les pompes à vide et les vacuomètres de catégorie 3 sont destinés à être raccordés aux appareils dans lesquels, lors d'un fonctionnement normal, une atmosphère explosible due à des gaz, vapeurs ou brouillards ne peut pas normalement se former, ou de manière peu probable et pour une courte période. Les appareils de cette catégorie assurent le niveau de protection requis lors d'un fonctionnement normal.

L'utilisation de lest d'air et/ou le fonctionnement des vannes d'aération sont seulement admissibles s'il est assuré qu'aucuns mélanges explosibles dans l'intérieur de la pompe ne peuvent normalement se former, ou de manière peu probable et pour une courte période.

Les appareils sont marqués avec «X» (selon DIN EN ISO 80079-36:2016), c.-à-d. limitations de la condition de fonctionnement:

- Les appareils sont prévus pour un faible risque de contraintes mécaniques seulement et doivent être installés de façon qu'ils ne peuvent pas être endommagés mécaniquement à l'extérieur. Les groupes de pompage doivent être installés protégés contre les chocs à l'extérieur et protégés contre les éclats (contre l'implosion).
- Les appareils sont prévus pour une température ambiante et une température du gaz pompé / mesuré pendant le fonctionnement de +10°C à +40°C. Les limites de températures ambiantes et de températures de gaz pompé / mesuré ne doivent être dépassées en aucun cas. Si des gaz non potentiellement explosibles sont pompés / mesurés, des températures élargies de gaz sont valables, voir mode d'emploi, section «Températures des gaz aspirés» ou «Données techniques».

Après une intervention sur l'équipement (p.ex. réparation / maintenance) il faut contrôler le vide limite de la pompe. Seul un vide spécifique atteint par la pompe et à travers de cela un taux de fuite bas permet d'éviter la formation de mélanges explosibles à l'intérieur de la pompe. Après une intervention sur le capteur de pression il faut contrôler le taux de fuite de l'équipement.



**Attention: Le mode d'emploi présent n'est pas disponible dans toutes les langues d'Union Européenne. L'utilisateur ne doit mettre le dispositif en marche que s'il comprend le mode d'emploi présent ou si une traduction complète et correcte du mode d'emploi est sous ses yeux.**

**Le dispositif ne doit pas être mis en marche avant que le mode d'emploi ait été lu et compris complètement et seulement si le mode d'emploi est observé et tous les mesures demandées sont prises ou remplacées sous propre responsabilité du l'utilisateur par des mesures équivalentes.**

## Données techniques

Refroidisseur		Condenseur de vapeurs Peltronic
Certification ATEX en cas de marquage ATEX imprimé sur la plaque signalétique L'intérieur (les gaz pompés)		II 3/- G Ex h IIC T3 Gc X Internal Atm. only Tech.File: VAC-EX02
Puissance de refroidissement (à une température ambiante de 21°C)	W	environ 50
Température de réglage	°C	10
Température du milieu gazeux au maximum*	°C	40°C en fonctionnement continu, jusqu'à 80°C sur des périodes courtes (< 5 min.)
Température ambiante maximale admissible; stockage / fonctionnement	°C	-10 à +60 / +10 à +40
Humidité de l'air admissible en marche (pas de condensation)	%	30 à 85
Altitude maximale du lieu d'installation	m	2000 m au-dessus du niveau de la mer
Tension d'alimentation (tolérance incluse)	V	90-126 / 180-254
Fréquence du secteur	Hz	50-60
Courant nominal à: 100-120 V~ 200-230 V~	A A	1.6 0.7
Puissance absorbée (réglée)	W	7-160
Emission de chaleur, chaleur de condensation incluse	W	7-200
Gamme de pression admissible à l'entrée et à la sortie (absolue)	bar	0.9 à 1.1
Catégorie de surtension		II
Classe de protection selon IEC 60529		IP 20
Classe de protection selon UL 50E		type 1
Degré de pollution		2
Entrée		raccord à visser pour tube en PTFE 10/8 mm
Sortie		embout DN 10 mm ou raccord à visser pour tube en PTFE 10/8 mm
Dimensions L x l x H	mm	175 x 179 x 392
Poids	kg	4.3
Volume du ballon collecteur	ml	500

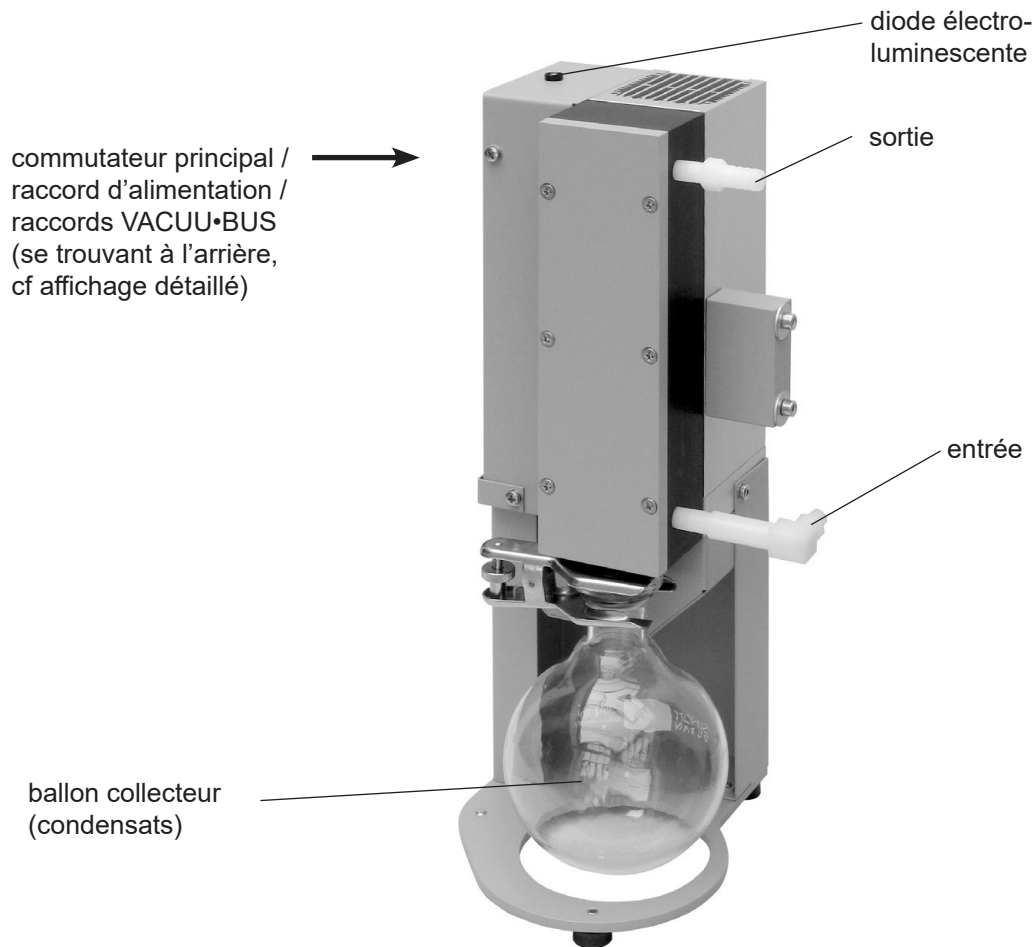
\* en cas de fonctionnement avec des atmosphères potentiellement explosibles: +10°C à +40°C

**Sous réserve de modifications techniques!**

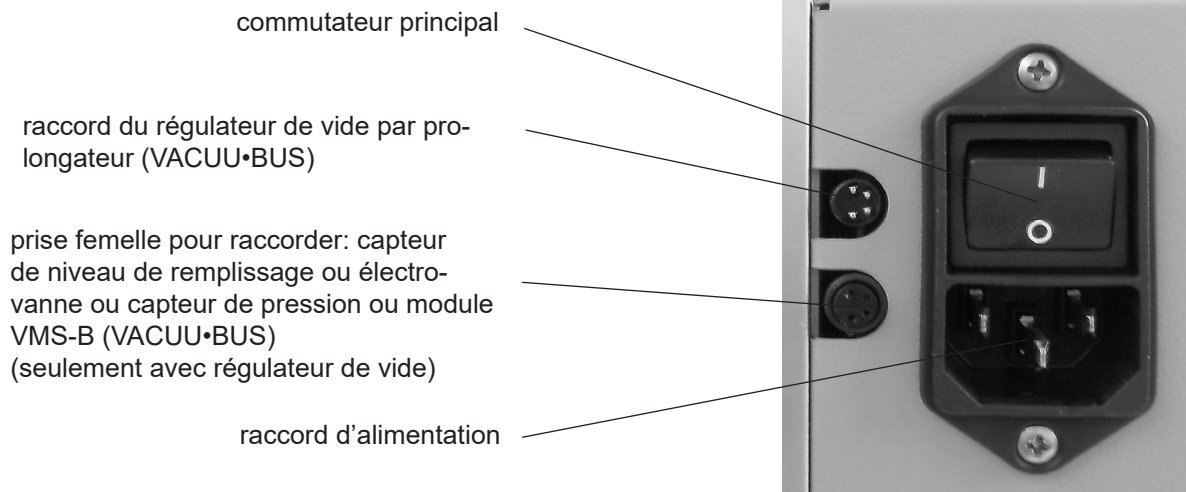
**Matériaux exposés au gaz**

<b>Composants</b>	<b>Matériaux exposés au gaz</b>
Raccords à visser, embout	ETFE / ECTFE
Surfaces de refroidissement	PP / PFA
Ballon collecteur	verre borosilicaté (revêtu)
Joint torique (au ballon collecteur)	FEP

## Condenseur de vapeurs Peltronic

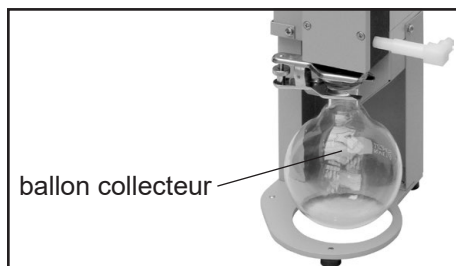


## Affichage détaillé de l'arrière



## Utilisation et fonctionnement

### Montage des composants ci-joints



#### Ballon collecteur

- ➔ Assemblez le ballon collecteur avec la pince à rodage.

#### En cas des condensats:

Le ballon collecteur est recouvert d'une couche protectrice à l'extérieur (protection contre débris de verre en cas d'implosion ou de dommage).

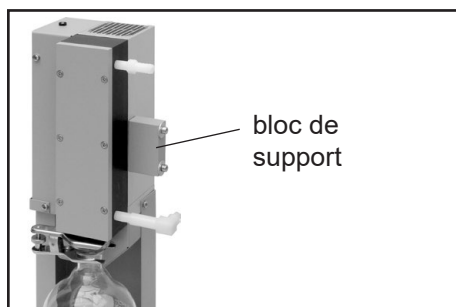
- ☞ Vidanger le ballon collecteur: Enlevez la pince à rodage, enlevez le ballon collecteur et videz le condensat.

**Attention:** Enlevez les condensats/les produits chimiques selon les réglementations applicables. Prenez en considération toute contamination éventuelle.

### Montage du condenseur de vapeurs Peltronic aux groupes de pompage VACUUBRAND avec condenseur de vapeurs compact

- ☞ Pour le montage du condenseur de vapeurs Peltronic aux groupes de pompage **VACUUBRAND avec des condenseurs de vapeurs compacts** il faut un kit de montage, cf «Accessoires». Le kit de montage comprend une notice correspondante de montage.

### Montage du condenseur de vapeurs Peltronic aux groupes de pompage VACUUBRAND avec condenseur de vapeurs de l'ancienne version



#### Fixation mécanique:

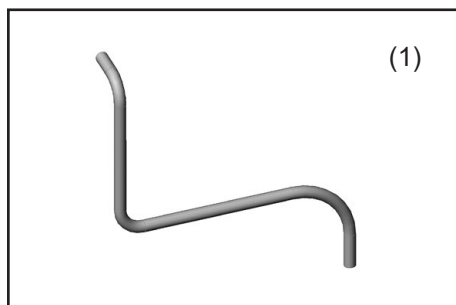
- ➔ Démontez le condenseur refroidi de l'eau.
- ➔ Vissez (avec deux vis à six pans creux) le condenseur de vapeurs Peltronic par le bloc de support au support de condenseur du groupe de pompage.

#### Raccord à tube entre le refoulement de la pompe et le condenseur de vapeurs Peltronic:

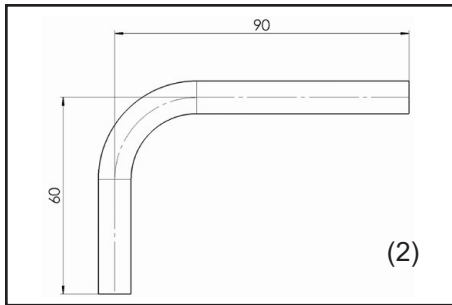
- ☞ Connexion par le tube préformé en PTFE ci-joint.
- ➔ Mettez les écrous raccords sur le tube. Fixez le tube en PTFE avec des écrous raccords. Si nécessaire, évasez les fins du tube en les échauffant (280°C au maximum).
- ☞ Suivant le groupe de pompage il faut couper le tube préformé aux besoins.

**Attention:** Ne pas écraser le tube en PTFE, utilisez un coupe-tube (cf «Accessoires») le cas échéant.

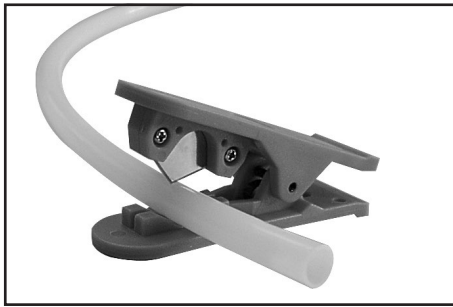
- ☞ Groupes de pompage avec pompes à membrane à quatre têtes et PC 2002 : Assemblez le tube préformé comme fourni (1).







- ☞ Groupes de pompage avec pompes à membrane à deux têtes (sauf PC 2002) : Couper une pièce coudée 90 mm x 60 mm (2).
- ☞ MD 1C AK + EK : Couper une pièce droite, longueur 91 mm.
- ☞ PC 2001 : Couper une pièce droite, longueur 85 mm.  
Fixation mécanique seulement avec tôle de support spécial. Utilisation possible sans fixation mécanique du condenseur.



#### Coupe-tube (cf «Accessoires»)



**Attention: Le coupe-tube a une lame très tranchante. Risque de blessures!**

### Avant la mise en marche

#### AVERTISSEMENT

- ☞ **Température ambiante maximale:** 40 °C.  
**Attention:** Une température ambiante élevée va réduire la puissance de refroidissement! Considérez l'échauffement des environs par la pompe et le condenseur de vapeurs Peltronic.
- ☞ Veillez à une ventilation adéquate, lorsque le dispositif est installé dans un bâti ou lorsque la température ambiante est élevée.
- ☞ N'assemblez le condenseur de vapeurs Peltronic qu'au refoulement d'un système de vide (à la pression atmosphérique).

#### PRECAUTION

- Évitez la transmission des forces mécaniques causée par des raccords rigides. Installez des tuyaux élastiques ou des éléments souples.  
**Attention:** Des éléments souples peuvent se contracter sous vide.
- Si la pompe est installée à plus de 2000 m au-dessus du niveau de la mer, vérifiez la compatibilité avec les exigences de sécurité (refroidissement insuffisant).
- Veillez à ce qu'une défaillance éventuelle du dispositif (par exemple en raison d'absence de courant) ne soit pas une source potentielle de danger.

#### NOTE

Évitez les pertes d'étranglement en utilisant des tuyaux de raccordement aussi courts que possible et à large diamètre.  
Pendant l'assemblage, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite. Après l'assemblage, contrôlez le système complet et assurez-vous qu'il est étanche.

Laissez un écart de sécurité minimal de 5 cm entre le ventilateur et des pièces voisines (p.ex. boîtier, mur, ...), autrefois installez un ventilateur automatique externe.

La prise murale fonctionne comme séparateur pour la tension d'alimentation. Veillez toujours à une bonne accessibilité à la prise murale, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique.

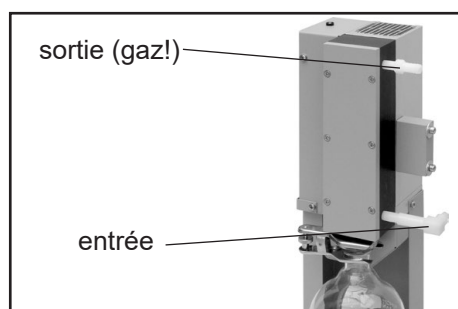
Le condenseur de vapeurs Peltronic doit être utilisé **uniquement comme prévu par sa conception**, c.-à-d. pour la condensation à la pression atmosphérique des vapeurs émis par des installations et pompes à vide.

**Durant le fonctionnement****! DANGER**

- ➔ Empêchez la formation des mélanges potentiellement explosifs ou inflammables. Le cas échéant, raccordez un gaz inerte pour l'aération.
- ➔ Empêchez l'émission de substances dangereuses, toxiques, explosives, corrosives, malsaines ou dangereuses pour l'environnement en vidangeant le ballon collecteur.

**! AVERTISSEMENT****! PRECAUTION**

- ☞ Observez la **pression de service maximale admissible** de 0.9 à 1.1 bar (absolue).
- Veillez à une amenée d'air suffisante au ventilateur. Si nécessaire nettoyez les événements (p.ex. s'il y a des dépôts de poussière).
- Contrôlez visuellement l'état du dispositif avant chaque utilisation. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'endommagements au ballon collecteur. N'utilisez jamais des composants endommagés.

**Notes concernant l'opération du condenseur de vapeurs Peltronic**

Le condenseur de vapeurs Peltronic permet la condensation efficace des vapeurs pompées au refoulement. La température des surfaces de refroidissement est réglée automatiquement à +10°C.

- ☞ Récupération de solvants proche de 100%.
- ☞ Veillez à ce que la sortie de gaz (embout à 10 mm) ne soit pas bloquée. La conduite de sortie doit toujours être libre (sans pression) afin d'assurer que les gaz puissent sortir sans être gênés.
- ☞ Le cas échéant, installez un système de collection et d'enlèvement des liquides dangereux ou polluants.

**NOTE**

Le condenseur de vapeurs Peltronic possède une **diode électroluminescente** affichant l'état du condenseur de vapeurs Peltronic (cf aussi «Causes de mauvais fonctionnement») :

**Allumage ininterrompu vert** : Le condenseur de vapeurs Peltronic est à la température de consigne (côté froid < 12°C).

**Signal orange clignotant** : La température du condenseur de vapeurs Peltronic est trop élevée (côté froid > 12°C).

Le condenseur de vapeurs Peltronic atteint sa température optimale de condensation après environ une minute après sa mise en marche (le signal orange clignotant passe au vert).

**! PRECAUTION**

- **Allumage ininterrompu rouge** : Surtempérature au côté chaud. Le refroidissement du condenseur de vapeurs Peltronic est mis hors circuit, le ventilateur marche à vitesse maximale.

En cas d'un refroidissement du côté chaud à une température au-dessous de 50°C, le condenseur de vapeurs Peltronic se remet automatiquement en marche et la diode électroluminescente clignote rouge tout à tour avec orange ou vert (dépendant à la température du côté froid). La DEL clignotant rouge affiche, qu'il y a eu un état d'erreur.

Il faut mettre le condenseur de vapeurs Peltronic hors circuit pour effacer l'affichage d'erreur «DEL rouge».

**Déterminez et éliminez la cause de la défaillance (p.ex. des gaz très chauds, trop de gaz, température ambiante trop élevée) !**

## Condenseur de vapeurs Peltronic avec VACUU·SELECT

L'utilisation du régulateur de vide VACUU·SELECT et ses fonctions sont décrites dans la notice d'instructions du régulateur.

Possibilité de raccordement 1: Branchez le câble de connexion du condenseur de vapeurs Peltronic sur le régulateur éteint. A la mise en marche, le régulateur reconnaît automatiquement le condenseur de vapeurs Peltronic et il le contrôle.

Possibilité de raccordement 2: Branchez le câble de connexion du condenseur de vapeurs Peltronic sur le régulateur en marche. Puis lancez une **détection des composants** au régulateur (menu: «Paramètres/Administration/VACUU·BUS/Reconnaissance des composants»).

Le condenseur de vapeurs Peltronic est listé dans le menu contextuel **«Activation des composants»**:

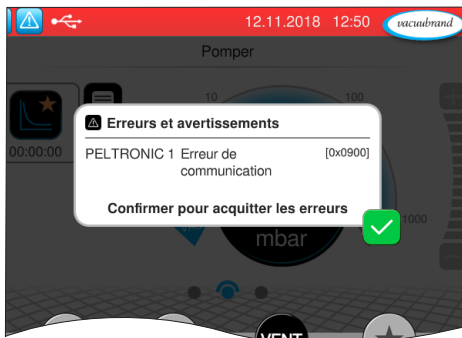


L'**activation des composants** vous permet d'activer ou de désactiver un condenseur de vapeurs Peltronic raccordé. En d'autres termes, le condenseur de vapeurs Peltronic peut rester raccordé mais est mis sous tension ou hors tension au niveau du régulateur selon les besoins du process en cours.

Après la réalisation d'une détection des composants un condenseur de vapeurs Peltronic raccordé est toujours listé comme actif, même s'il était désactivé auparavant de la détection des composants.

Le condenseur de vapeurs Peltronic est mis hors circuit, si le régulateur de vide est mis hors circuit.

Un débranchement du condenseur de vapeurs Peltronic du régulateur ou sa mise hors circuit entraîne un message d'erreur, le cas échéant lors de la mise sous tension de nouveau du régulateur:

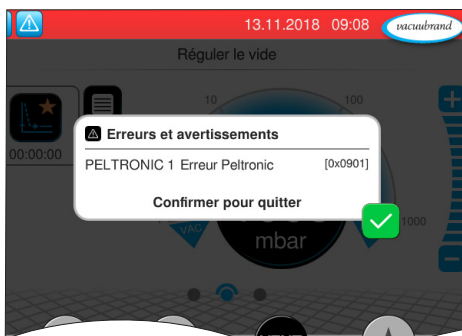


L'**affichage d'erreur** doit être acquitté une fois sa cause soit éliminée.

À cet effet il faut brancher de nouveau le condenseur de vapeurs Peltronic sur le régulateur ou le désactiver dans le menu «Activation des composants».

Après une détection de nouveau des composants avec le condenseur de vapeurs Peltronic débranché, le message d'erreur s'éteindra.

En cas d'erreur il y a un affichage d'erreur au régulateur::

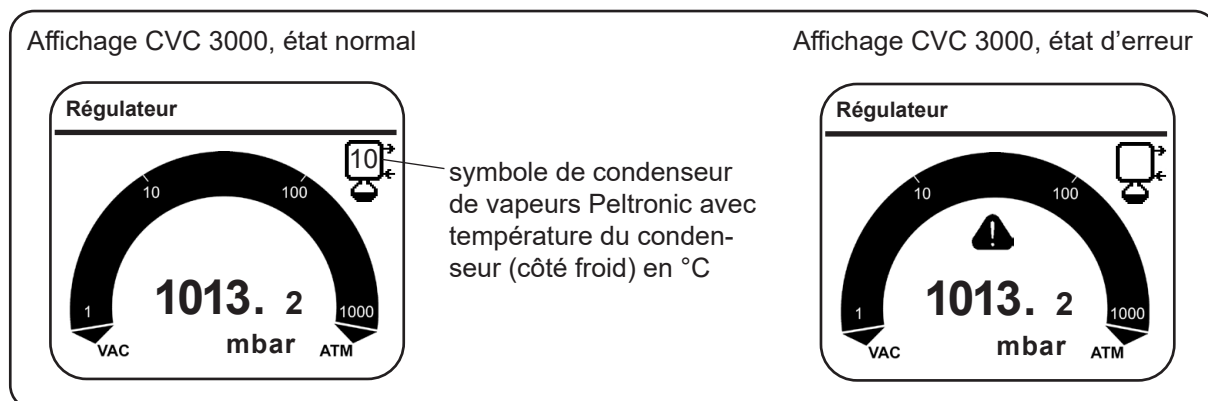


L'**affichage d'erreur** doit être acquitté une fois sa cause soit éliminée.

### Condenseur de vapeurs Peltronic avec CVC 3000

En mettant le régulateur de vide en marche, il reconnaît lui même un condenseur de vapeurs Peltronic raccordé. Le régulateur de vide contrôle le condenseur, et le symbole de condenseur avec température du condenseur en °C est affiché sur l'écran. Le condenseur de vapeurs Peltronic est mis hors circuit, si le régulateur de vide est mis hors circuit.

En cas d'erreur ou en débranchant le câble de connexion du régulateur de vide (le régulateur étant en marche), le triangle d'avertissement et le symbole de condenseur (sans affichage de température) clignotent. Il y a en outre 11 signaux sonores en cas de «Son»: «Marche».



### Condenseur de vapeurs Peltronic avec VNC 2 (E) (VARIO)

En mettant le régulateur de vide en marche, il reconnaît lui même un condenseur de vapeurs Peltronic raccordé. Le régulateur de vide contrôle le condenseur. Le condenseur de vapeurs Peltronic est mis hors circuit, si le régulateur de vide est mis hors circuit.

En cas d'erreur ou en débranchant le câble de connexion du régulateur de vide (le régulateur étant en marche), «Err ext.» est affiché («erreur externe»).

Il y a en outre un signal sonore en cas de «Sélect» \ «Son» \ «Marche».



### Condenseur de vapeurs Peltronic avec capteur de niveau de remplissage

Si l'humidité de l'air est élevée, de l'eau de condensation peut se former sur des faces latérales du condenseur de vapeurs Peltronic. De l'eau de condensation gouttant du condenseur sur le capteur de niveau de remplissage peut activer une réponse accidentelle. En raccordant un capteur de niveau de remplissage au condenseur de vapeurs Peltronic faites attention qu'aucune eau de condensation éventuel ne puisse goutter sur le capteur de niveau de remplissage. Evitez l'humidité sur la surface du capteur.

Des électrovannes et des capteurs de pression, qui sont raccordés au condenseur de vapeurs Peltronic, sont traités exactement comme des dispositifs raccordés directement au régulateur de vide.

## NOTE

Pour assurer une compatibilité électromagnétique la meilleure possible, installez un ferrite sur tous les câbles VACUU•BUS (cf «Accessoires»).

## Arrêt

### NOTE

#### **Courte durée:**

Vidangez le ballon collecteur. Enlevez les condensats/les produits chimiques selon les réglementations applicables. Prenez en considération toute contamination éventuelle.

Des substances qui pourraient altérer les matériaux du dispositif ou qui pourraient former des **dépôts** sont entrées dans le condenseur de vapeurs Peltronic ?

Contrôlez le condenseur de vapeurs Peltronic (contrôlez l'entrée et la sortie) et nettoyez le condenseur, le cas échéant.

Un condenseur de vapeurs Peltronic peut être nettoyé comme suit:

- Le cas échéant, démontez le condenseur de vapeurs Peltronic. Remplissez avec précaution la partie de condenseur exposée au gaz avec un solvant (p.ex. benzène) et laissez-le agir pendant un certain temps. Observez les instructions d'emploi des solvants !
- Videz le solvant et enlevez-le selon les prescriptions, le cas échéant répétez le nettoyage.
- Rincez plusieurs fois avec de l'alcool pour supprimer tout résidu de solvant.
- Laissez sécher le condenseur.

#### **Longue durée:**

Prenez les mêmes mesures que pour l'arrêt courte durée.

Séparez le condenseur de vapeurs Peltronic de l'appareil.

Obturez les ouvertures d'entrée et de sortie (p.ex. en utilisant les fixations de transport).

Pendant le stockage, préservez le condenseur de vapeurs Peltronic de l'humidité.

## Accessoires

Kit de montage condenseur de vapeurs Peltronic .....	<b>20699935</b>
aux groupes de pompe VACUUBRAND avec des condenseurs de vapeurs compacts	
Raccord à visser droit pour tube PTFE DN 10/8 (pour entrée ou sortie).....	<b>20638778 + 20639796</b>
Tube PTFE DN 10/8, vendu en mètre .....	<b>20638644</b>
Régulateur de vide VACUU·SELECT® avec capteur de vide VACUU·SELECT® Sensor.....	<b>20700000</b>
VACUU·SELECT® régulateur compact (version de table).....	<b>20700070</b>
VACUU·SELECT® régulateur compact (montage sur statif).....	<b>20700080</b>
VACUU·SELECT® régulateur compact (version intégrable).....	<b>20700060</b>
Régulateur de vide CVC 3000.....	<b>20683160</b>
Capteur de niveau de remplissage.....	<b>20699908</b>
Capteur de pression VSK 3000, capteur capacitif, membrane en céramique, 1080-0.1 mbar ...	<b>20636657</b>
VACUU·VIEW, vacuomètre avec capteur de vide intégré, 1100-0.1 mbar.....	<b>20683220</b>
VACUU·SELECT® Sensor, capteur capacitif, membrane en céramique, 1060-0.1 mbar.....	<b>20700020</b>
Électrovanne de régulation VV-B 6, 24 V= .....	<b>20674290</b>
Électrovanne de régulation VV-B 6C, 24 V= .....	<b>20674291</b>
Électrovanne de régulation VV-B 15C, KF 16, 24 V= .....	<b>20674210</b>
Électrovanne de régulation VV-B 15C, KF 25, 24 V=.....	<b>20674215</b>
Électrovanne de fluide réfrigérant VKW-B, 24 V= .....	<b>20674220</b>
Électrovanne d'aération VBM-B / KF 16, 24 V= .....	<b>20674217</b>
Adaptateur en Y VACUU·BUS.....	<b>20636656</b>
Prolongateur VACUU·BUS, 0,5 m.....	<b>20612875</b>
Prolongateur VACUU·BUS, 2 m.....	<b>20612552</b>
Prolongateur VACUU·BUS, 10 m.....	<b>22618493</b>
Module VMS-B, 100-230 V 50/60 Hz .....	<b>20676030</b>
Ferrite pour les câbles VACUU·BUS .....	<b>20612571</b>
Coupe-tube .....	<b>20637257</b>
<b>Pièces de rechange:</b>	
Séparateur 500 ml, revêtu .....	<b>20638497</b>
Joint torique 28 x 2.5 (au ballon collecteur) .....	<b>20638304</b>

## Causes de mauvais fonctionnement

Défaut	Causes possibles	Remède
<input type="checkbox"/> Diode électroluminescente au condenseur n'est pas allumée, il y a aucun bruit de ventilateur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Condenseur pas mis en circuit ou régulateur mis hors circuit ?</li> <li>➔ Cordon d'alimentation pas branché ?</li> <li>➔ Condenseur défectueux ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mettez le condenseur et/ou le régulateur en circuit.</li> <li>✓ Branchez le cordon d'alimentation.</li> <li>✓ Retournez le dispositif à l'usine pour réparation.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Signal orange clignotant persistant au condenseur, aucune commutation au allumage vert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Puissance de condensation très haute ?</li> <li>➔ Température ambiante élevée ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contrôlez des paramètres de processus (p.ex. réduire la puissance de pompage ou améliorer le refroidissement au côté d'aspiration de la pompe).</li> <li>✓ Faites attention aux températures ambiantes admissibles.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Allumage ininterrompu rouge au condenseur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Température ambiante trop élevée ?</li> <li>➔ Puissance de condensation très haute et température ambiante trop élevée ?</li> <li>➔ Condenseur défectueux ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Faites attention aux températures ambiantes admissibles.</li> <li>✓ Contrôlez des paramètres de processus (p.ex. réduire la puissance de pompage ou améliorer le refroidissement au côté d'aspiration de la pompe).</li> <li>✓ Retournez le dispositif à l'usine pour réparation.</li> </ul>

## Réparation - maintenance - renvoi - étalonnage

### **IMPORTANT**

Tout employeur (utilisateur) est responsable de la santé et de la sécurité de ses employés. Cela s'étend également au personnel réalisant des travaux de réparation, maintenance, renvoi ou étalonnage.

La **déclaration de sécurité** jointe a pour but d'informer le fournisseur d'une contamination éventuelle des appareils et fournit la base pour l'évaluation des risques.

**Contactez absolument le service de VACUUBRAND avant d'expédier les appareils ayant été en contact avec matériel biologique en niveau de risques 2. Ces appareils doivent être démontés complètement et décontaminés par l'utilisateur avant expédition. Expédiez jamais des appareils ayant été en contact avec matériel biologique en niveau de risques 3 ou 4.** Ces appareils ne peuvent pas être contrôlés, maintenus ou réparés. En raison du risque résiduel aussi les appareils décontaminés ne doivent pas être expédiés.

Ceci est valable également pour les réparations effectuées sur site.

**Aucune réparation, maintenance, renvoi ou étalonnage ne sont possibles sans l'envoi du formulaire complété. L'acceptation de l'appareil sera refusé le cas échéant.** Renvoyez-nous à l'avance une copie complétée de ce formulaire, afin que l'information soit disponible avant que les appareils arrivent. Ajoutez le document original dans les documents d'expédition.

Démontez tous les composants ne pas étant des pièces originales de VACUUBRAND. VACUUBRAND n'assume aucune responsabilité pour des composants manquantes ou endommagés ne pas étant des pièces originales.

**Videz l'appareil complètement du matériel et dégorgez-le du résidu de procès. Décontaminez l'appareil.**

Obturez de manière étanche tous les orifices, en particulier en cas d'utilisation avec des substances présentant un danger pour la santé.

Pour assurer une réparation rapide et économique, prière de joindre aussi une description détaillée du problème et des conditions de fonctionnement de l'appareil.

Si vous ne souhaitez pas une réparation sur base de notre **devis estimatif**, l'appareil sera vous retourné démonté et à vos frais.

Souvent les composants doivent être nettoyés en usine avant qu'une réparation soit possible. Nous effectuons ce nettoyage de façon non-polluante sur un principe à base d'eau. Malheureusement, l'attaque combinée de la température élevée, du détergent, de l'ultrason et du traitement mécanique (l'eau à haute pression) peut endommager la peinture. Veuillez donc indiquer dans la déclaration de sécurité si vous souhaitez un relaquage ou un remplacement des pièces d'utilité esthétique à vos frais en cas de dommage.

#### **L'expédition de l'appareil**

Emballer l'appareil correctement, le cas échéant, commandez l'emballage original (les coûts vous seront facturés).

Marquez l'envoi complètement.

**Assurez-vous que la déclaration de sécurité a été jointe.**

Informez le transporteur de danger du fret si obligatoire.

#### **Mise à la ferraille et mise au rebut des déchets**

En raison de la prise de conscience accrue de l'environnement et des réglementations toujours plus stricts, il est impératif de mettre en oeuvre les bonnes procédures, en ce qui concerne la mise à la ferraille et la mise au rebut des déchets provenant des appareils qui ne sont plus réparables. Vous pouvez nous donner l'autorisation de rebuter correctement l'appareil **à vos frais**. Autrement l'appareil sera vous retourné à vos frais.



## Déclaration de sécurité

1. Type d'appareil: .....
2. Numéro de série: .....
3. Cause de renvoi / type de défaut:  
.....
4. L'appareil est utilisé dans un procédé cuivre (p. ex. production du semi-conducteur):  oui  non
5. Substances (gaz, fluides, matières solides) en contact avec l'appareil / pompées:  
.....  
.....  
.....
6. Niveau de risques des matériaux biologiques:  aucun  1  2\*  3\*\*  4\*\*  
\* Vous devriez absolument contacter le service technique de VACUUBRAND avant d'expédier l'appareil.  
\*\* Appareils ayant été en contact avec des substances biologiques classées dans le groupe de risque 3 ou 4 ne peuvent pas être vérifiés, maintenus ou réparés. En raison du risque résiduel, même les appareils décontaminés ne doivent pas être retournés.
7. Contamination radioactive:  oui  non
8. L'appareil a été décontaminé avant renvoi à usine:  oui  non  
Description de la méthode de décontamination, de la méthode du test et de la vérification:  
.....  
.....
9. L'appareil comporte des substances dangereuses ou présentant un danger pour la santé:  oui  non
10. Mesures protectrices nécessaires pour des collaborateurs de VACUUBRAND:  
.....
11. Si la peinture est endommagée, nous souhaitons que les composants soient repeints ou que les pièces soient remplacées pour des raisons esthétiques (laquage et remplacement à frais du client):  oui  non

### 12. Déclaration juridiquement obligatoire

Nous certifions que toutes les substances qui étaient en contact avec l'appareil cité ci-dessus, sont énumérées sous le point 5 et que toutes les indications sont complètes et véritables. Nous déclarons avoir pris les mesures applicables indiquées dans le chapitre «Réparation - maintenance - renvoi - étalonnage». Nous certifions que nous prenons la responsabilité vis à vis de VACUUBRAND pour tout dommage résultant de données incomplètes ou inexactes et que nous dégageons VACUUBRAND de toute réparation de dommages éventuellement causés à des tiers. Nous avons connaissance du fait que nous sommes directement responsables vis à vis de tiers - tout particulièrement vis à vis des collaborateurs de VACUUBRAND chargés de la manipulation / réparation de la pièce - selon § 823 du BGB (code civil allemand).  
L'expédition de l'appareil s'effectue concernant le droit en vigueur.

Nom: ..... Signature: .....

Position: ..... Cachet de l'entreprise:

Date: .....

Autorisation par VACUUBRAND (date / signature): .....

Mesures de protection:  Gants et lunettes de protection  Sorbonne  Nettoyage externe

VACUUBRAND GMBH + CO KG  
Alfred-Zippe-Straße 4  
97877 Wertheim - Germany

T +49 9342 808-5660 - F +49 9342 808-5666  
E-Mail: service@vacuubrand.com  
www.vacuubrand.com



**EG-Konformitätserklärung für Maschinen**  
**EC Declaration of Conformity of the Machinery**  
**Déclaration CE de conformité des machines**



Hersteller / Manufacturer / Fabricant:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG** · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Gerät konform ist mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Hereby the manufacturer declares that the device is in conformity with the directives:

Par la présente, le fabricant déclare, que le dispositif est conforme aux directives:

- 2014/30/EU
- 2014/35/EU
- 2014/34/EU
- 2011/65/EU, 2015/863

Kühler / Cooler / Refroidisseur:

Typ / Type / Type: **Emissionskondensator Peltronic / Exhaust waste vapor condenser Peltronic / Condenseur de vapeurs Peltronic**

Artikelnummer / Order number / Numéro d'article: 20699905

Seriennummer / Serial number / Numéro de série: Siehe Typenschild / See rating plate / Voir plaque signalétique

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized standards applied / Normes harmonisées utilisées:  
DIN EN 61010-1:2020, IEC 61010-1:2010 (Ed. 3), DIN EN 61326-1:2013, DIN EN 1127-1:2019,  
DIN EN ISO 80079-36:2016, DIN EN IEC 63000:2019

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Person authorised to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Dr. Constantin Schöler · VACUUBRAND GMBH + CO KG · Germany

Ort, Datum / place, date / lieu, date: Wertheim, 28.01.2022

(Dr. Constantin Schöler)

*Geschäftsführer / Managing Director /  
Gérant*

ppa.

  
(Jens Kaibel)

*Technischer Leiter / Technical Director /  
Directeur technique*

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**

Alfred-Zippe-Str. 4  
97877 Wertheim

Tel.: +49 9342 808-0

Fax: +49 9342 808-5555

E-Mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)





Au travers de cette documentation, nous souhaitons informer et conseiller nos clients. Chaque application étant spécifique, nous ne pouvons garantir la transposition exacte des valeurs mesurées dans des conditions de tests. Aussi nous vous prions de comprendre qu'aucune réclamation ne pourra être acceptée sur la base de ces informations.

Il appartient donc à chaque utilisateur de vérifier soigneusement si les données peuvent être transposées à son application.

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**

**-Vakuumtechnik im System-**

© 2022 VACUUBRAND GMBH + CO KG Printed in Germany

Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim / Germany

T +49 9342 808-0 · F +49 9342 808-5555

info@vacuubrand.com · www.vacuubrand.com



20901075\_FR\_EKP\_V18\_090222